

意味と深層構造*

名 本 幹 雄

Meaning and Underlying Structure

By

Mikio NAMOTO

The aim of the present paper is to explore the possibility of the semantic properties necessary to construct the underlying structures presented in *The Grammar of English Predicate Complement Constructions* by Peter S. Rosenbaum.

The verbs investigated in the present paper are the following ones, *order, persuade, promise, tell, desire, intend, want* and *wish*.

First, the underlying structures of the eight verbs are re-examined for the purpose of finding whether they are correct or not, as Rosenbaum's verb classifications are unreliable.

Secondly, the writer analyzes the important roles the semantic properties of a verb play when *that* or *for-to* complementizer is chosen in the transformational derivation of the underlying structure.

1. 緒 言

本稿は意味と深層構造の関係について、つまり、(1)ある動詞のどのような意味的性質がある一定の Underlying Structure を要求するのか。(2) Underlying Structure から Surface Structure に変形生成が行なわれる際に、どのような動詞の意味的性質がある特定の変形生成過程を要求するのか。これらの点について Accusative with Infinitive をとる動詞の中からいくつかのものをとりあげて考察しようとするものである。

2. Hornby, Rosenbaumの VERB CLASSIFICATIONS について

2・1 Hornbyの VERB PATTERNS について

A. S. Hornby が25個の「動詞型」(Verb Patterns)を提唱して、複雑な文を簡潔に、手ぎわよく類型化し、実用的な意味で価値の高い「動詞型」を提案した功績は高く評価されなければならない。しかしなが

* 水産大学校研究業績 第646号, 1971年10月18日 受理。
Contribution from the Shimonoseki University of Fisheries, No. 646.
Received Oct. 18, 1971.

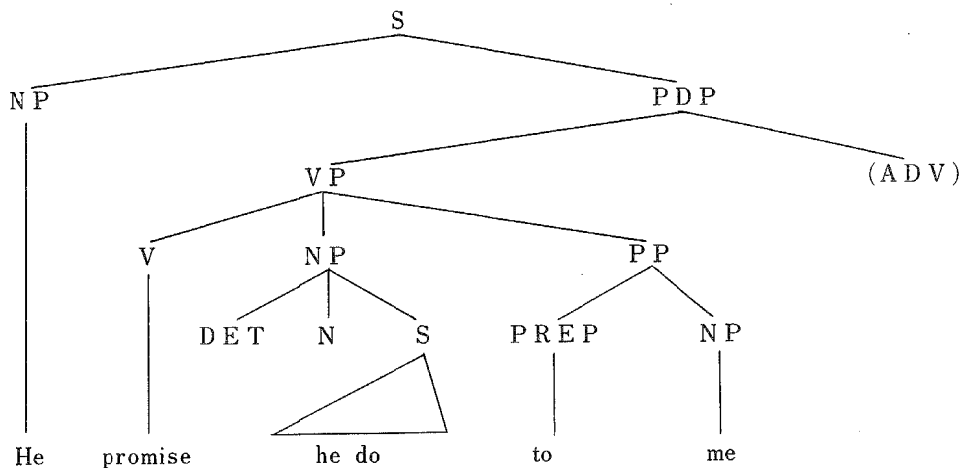
らこの Verb Patterns は表層構造にもとずいてなされ深層構造を無視している。つまり表層構造は同じであるが、深層構造の異なるもの、表層構造は異なるが、深層構造の同じものが区別されずに分類されている。たとえば

(1) He promised me to do it.

(2) He wanted me to do it.

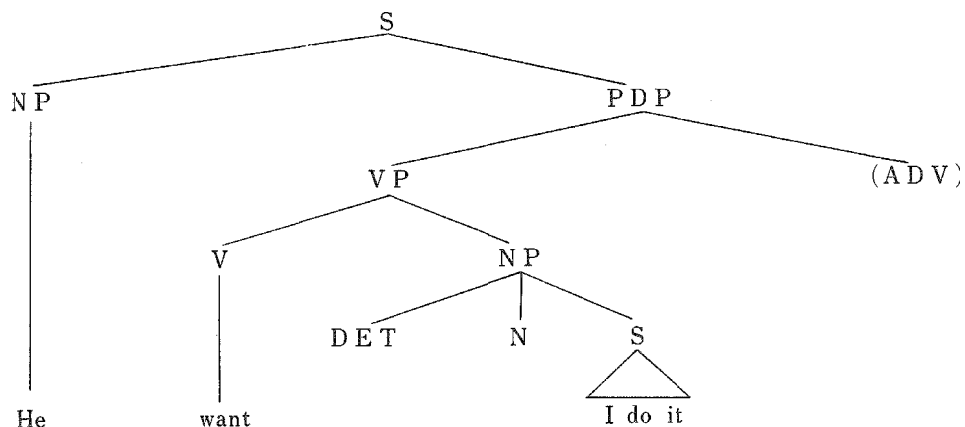
の2個の文は、Hornby によれば両者とも Verb Pattern 3 に分類されているのであるが、(2) の me と to do it には、いわゆる Nexus 関係が成立するのに、(1) の me と to do it にはその関係が成立しない。この相違は Underlying Structure を検討してみればよく理解できる。

(1') PROMISE の Underlying Structure 1)



(2') WANT の Underlying Structure

Want は Rosenbaum のいう Object Noun Phrase Complementation である。



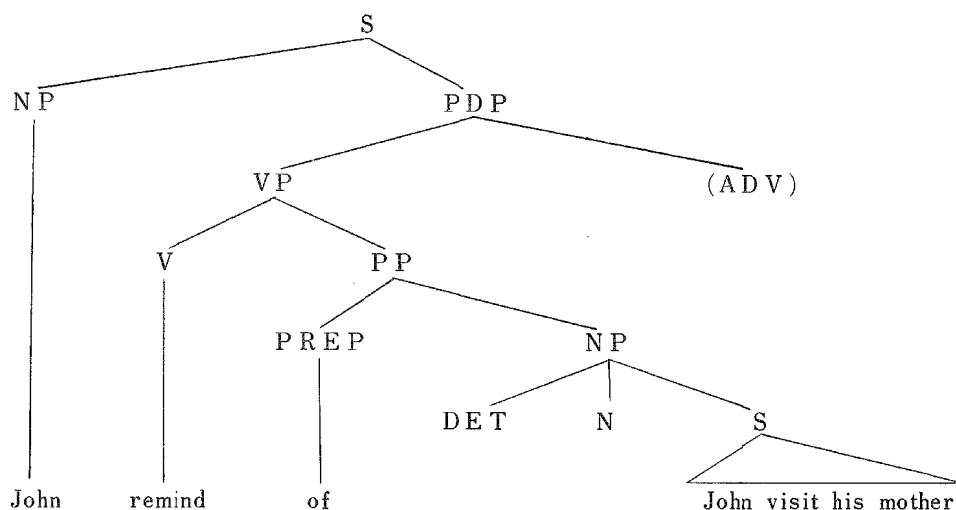
(1') (2') を比較してわかるように、Hornby の「動詞型」は深層構造の相違に考慮がなされず、単に表面的な類似性にもとずいて分類がなされていることが理解できる。

1) 名本幹雄, 1970: "PROMISE の Underlying Structure について". 本報告, 第19巻第1号. PP. 51-63.

2・2 Rosenbaumの VERB CLASSIFICATIONS について

- (1) Object Noun Phrase Complementation
- (2) Subject Noun Phrase Complementation
- (3) Intransitive Oblique Noun Phrase Complementation
- (4) Transitive Oblique Noun Phrase Complementation
- (5) Intransitive Verb Phrase Complementation
- (6) Transitive Verb Phrase Complementation
- (7) Oblique Verb Phrase Complementation

この7種類の分類はいくつかの問題を残しているが、安井稔氏の言うごとく、大綱において、まともなものであることは認めなければならない²⁾。つまり伝統文法で言う、*that* 節、不定詞、動名詞をとる動詞はどれか、また変形がどの段階の何に加えられるべきであるかを適切に我々に整理してみせたと見えよう。今 remind を例として、*for-to* complementizer をとる場合の変形生成過程を調べてみよう。Rosenbaumによれば、remind は Intransitive Oblique Noun Phrase Complementation に属する。したがって Underlying Structure は次のようになる。



また変形生成過程は次のようになる。

Sentence I remind John to visit his mother.

First Cycle - no operations

I reminded [John]_{NP} [PREP [it]_N [John]_{NP} [visit his mother]_{VP}]]] BASE

Second Cycle

I reminded [John]_{NP} [PREP [[it]_N [for [John]_{NP} [to visit his mother]_{VP}]]]]] ...T_{cp}
 I reminded [John]_{NP} [PREP [it]_N [for [to visit his mother]_{VP}]]]] ...T_{ie}
 I reminded [John]_{NP} [[[it]_N [for [to visit his mother]_{VP}]]]]] ...T_{ppd}

2) 安井稔, 1968: "書評". 英語青年, 第百十四卷第五号, P. 43.

I reminded [John_{NP}] [[[for [to visit his mother]_{VP}]]]] ...T_{pd}
 I reminded [John_{NP}] [[[[to visit his mother]_{VP}]]]] ...T_{ed}
 T_{ed}Complementizer Placement Transformation
 T_{ie}Identity Erasure Transformation
 T_{ppd}Preposition Deletion Transformation
 T_{pd}Pronoun Deletion Transformation
 T_{ed}Obligatory Complementizer Deletion Transformation

Rosenbaumはこのように動詞 remind がどのような Underlying Structure を持つか、どのような段階にどのような Transformation が適用されるかを示めしてくれる。しかし remind のどのような意味的性質が, *for-to* complementizer をとらせるのか、またどのような意味的性質が Underlying Structure として Intransitive Oblique Noun Phrase Complementation をとらせるのかという点についてはなんら説明がなされていないのである。しかしこの点を考察するには、意味をどのように考えるかという問題がある。これについては C. J. Fillmore に参考すべき点が多いようである。

3. Fillmore の研究方法について

The difficulties that I have mentioned exist, it seems to me, because linguistic semanticists, like the philosophers and psychologists whose work they were echoing, have found it relevant to ask, not *What do I need to know in order to use this form appropriately and to understand other people when they use it?* But rather, *What is the meaning of this form?* And having asked that, linguists have sought to discover the external signs of meanings, the reflexes of meanings in the speech situation, and the inner structure of meanings. It is apparent that the wrong question has been asked.³⁾

従来の意味の研究には上に述べられているような問題点がある。更に概括的に諸説をみてみよう。

In very many ways, assertions made by linguists about the meanings of utterances have been confused and misleading. In the earliest, *mentalist* conception of the meanings of linguistic forms, one spoke of an image or concept or idea that existed in the head of the speaker before the utterance and in the head of the hearer after the utterance. In *behaviorist* definitions of meaning, such as that proposed by Bloomfield, the meaning of a linguistic form was taken to be the situation which preceded the performance of an utterance and the behavior, on the part of the participants in the speech act, which followed it. In the purest of the *structuralist* notions of meaning, the meaning of a linguistic form was given as that feature of social situation which is shared by all utterances of the form, but not present in the utterances of at least some other linguistic forms.

The mentalist definition is of no use to anybody who wants to know whether he correctly understands some linguistic form, if only for the reason that there is no way of knowing whether the images he has in his mind when he produces or encounters the form are shared by his interlocutors. The behaviorist definition is a kind of disguised insult: if

3) Fillmore, C. J., 1971: "VERBS OF JUDGING: AN EXERCISE IN SEMANTIC DESCRIPTION". *STUDIES IN LINGUISTIC SEMANTICS*, Ed. C. J. Fillmore & D. T. Langedoen, U. S. A. P. 274.

instead of telling you what a linguistic form means, I tell you something about when people have used it and what happened after they did, I'm not telling you what the form means, I'm asking you to figure out for yourself what it means.

The pure structuralist definition is the most hopeless one of all: if we wish to understand the definition, we must presumably know something about the social situations in which language theorists have proclaimed it; but most of us have simply not heard it often enough or in enough contexts to come up with any particularly reliable conclusion. Completely formalistic "definitions" of meaning have never served our discipline well.

There are theories of meaning, or rather techniques of describing meaning, which regard the meanings of linguistic forms as decomposable into smaller entities of one kind or another, usually called *features* or *components*. The ascription of such components to words and morphemes has often been completely ritualistic, and it is typically carried out in such a way that wherever there are problems, it is certain that the analyst is dealing with unclarity in our understanding of objects in the world or institutions in the associated culture, rather than with facts of the type that are correctly called linguistic.⁴⁾

このように各学派の研究方法には不十分な面がある。すなわち我々が言語を使用する際には implicit なもの、つまり presuppositional な面の研究が不足していると言える。この意味において C. J. Fillmore の研究は注目に値すると思われる。彼によれば speech communication situation には二つの level または aspect があるという。すなわち presuppositional なものと illocutionary なものがそれである。したがってある utterances が inappropriate または incorrect と判断される根拠の一つには presupposition-failure が存在することになる。またその結果として言語の完全な文法的記述をするには、presuppositional facts の研究が重要な意味を持つことになる。動詞 criticize の場合をみてみよう。

CRITICIZE⁵⁾ [Judge, Defendant, Situation (for)]

Meaning : SAY [Judge, "X", Addressee] X=BAD [Situation]

Presupposition : RESPONSIBLE [Defendant, Situation]

Presupposition : ACTUAL [Situation]

つまり criticize は、ある situation に対して責任者が明白で、その situation が非難されるべきものである場合に使用されることとなる。

さてこの Fillmore の研究方法を参考にしながら、Accusative with Infinitive をとる動詞の中から、desire, intend, order, persuade, promise, tell, want, wish, の意味と深層構造との関係を考察することにしよう。

4. DESIRE, INTEND, ORDER, PERSUADE, PROMISE, TELL, WANT, WISH の考察

4・1 概観

この8個の動詞は全て Verbs of Wishing と言える。更にこの8個の動詞の中 order, persuade, promise, tell は Verbs of Saying であり、desire, intend, want, wish は Verbs of Thinking である。更に視点を変えてみると、promise はこれらの Verbs of Saying の中で、intend は Verbs of Thinking の中で Intention を表わすものである。

4) Ibid., P.273.

5) Ibid., P.282.

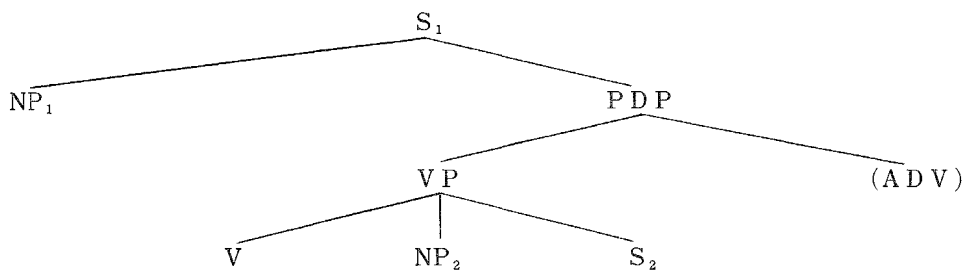
4・2 意味と深層構造の考察

4・2・1 ORDER

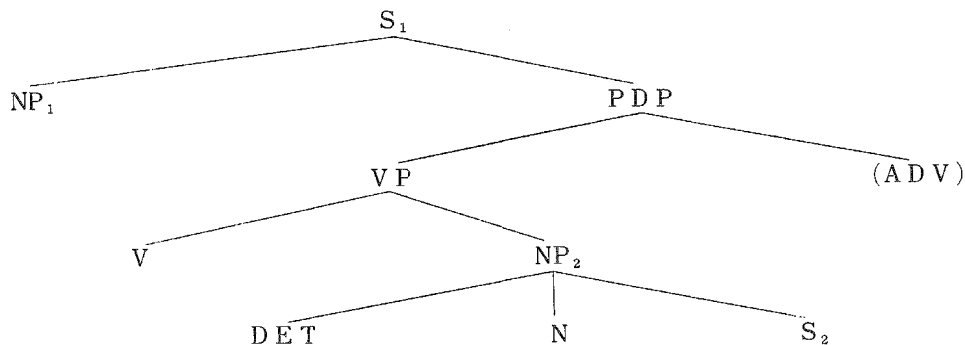
4・2・1・1 ORDERの深層構造

Rosenbaumによれば, *for-to* complementizerをとる場合には, Transitive Verb Phrase Complementationに分類され, *that* complementizerをとる場合には, Object Noun Phrase Complementationに分類されている。

(1) Transitive Verb Phrase Complementation



(2) Object Noun Phrase Complementation



4・2・1・2 例文

(3) He ordered them to release the prisoner. (中)⁶⁾

(4) She ordered the key (to be) brought to her. (中)

(5) The king ordered that he (should) be banished. (中)

4・2・1・3 考察

(3)におけるorderの意味は, release the prisonerというsituationがthem (they)によって実現されることが期待されていることを意味する。release the prisonerというsituationは, repetitive actionではなくてone particular specific actionである。またこのsituationは必ずしも実現できるときまったものでもない。これが*for-to* complementizerを選ばせた理由であろう。更にorderは, Verb of Sayingでありhearerを必要とする。このhearerはUnderlying Structureにおいて, つまり(1)のNP₂として存在している。では(4)をどのように解釈するかという問題が生じる。(4)には表層構造にhearerが

6) 岩崎民平・小稲義男, 1968: 『新英和中辞典』。研究社(東京)。以下(中)は全て同書を意味する。

表現されていない。この現象は次のように考えることができるのではなからうか。つまりorderが*that complementizer*をとった場合にはUnderlying Structureは、Object Noun Phrase Complementationとなり、hearerのNPは、Underlying Structureおよび表層構造の(5)にみられるごとく消失しているのである。更に*that Clause*の中がSubjunctive Presentであることにも注目したい。つまりCurmeのいう仮定法現在である。

A present tense form represents the statement only as desired or planned, but implies the expectation that the desire or plan will be realized.⁷⁾

すなわち*that complementizer*と*for-to complementizer*をとる時のUnderlying Structureが異なるということは、*complementizer*が異なる時のorderの意味は「・・・せよと命令する」ではなくて「・・・という命令をだす(だした)」という意味と解したい。その結果*that Clause*の中に命令の内容が十分に表現されることとなり、hearerは不要になる。次のような文を考えてみよう。

* (6) What I ordered *them* was that they should release the prisoner.

(7) What I ordered was that they should release the prisoner.

これらの(6)(7)の文において、Informantsが(7)はよいが(6)を不可としたのは、*them*が不要という理由からであった。つまり(7)の文では、命令をあたえられたhearerは明確なので不要ということであった。では次の(8)のような文はどのように考えたらよいのだろうか。

(8) He ordered that the prisoner should be released.

これはthe prisoner should be released by X. である。ただこのby Xが表現されないのは、逆に受動態が好まれるのは、(a) 受動態の主語がわからないか、容易に表わせない場合。(b) 能動態の主語が文脈から明瞭な場合。(c) 遠慮、気がねなどのため主語を示さない方がよいと考えられている場合。(d) 能動態の主語よりも受動態の主語により大きな関心を持つ場合である⁸⁾。このように考えてくると*that Clause*内にorderを受けるhearerの存在が示されることになり、*that complementizer*の場合は、*for-to complementizer*の場合のようなhearerの存在は不必要になる。

さて(4)のhearerの消失に話をもどすと、これも(8)の場合のように、

(9) She ordered the key to be brought to her by X.

と考えられby Xが表現されていないだけであると言えよう。したがってhearerは存在する訳である。Informantsも次の文を認めるのである。

(10) She ordered *them* to bring the key to her.

また*that Clause*内のSubjunctive Presentはorderの命令内容を示すので、すなわち命令、願望を表わす*that Clause*なので当然と言えよう。このように考えてくるとorderのUnderlying Structure, *Complementizer*を決定するのに、意味が重要な役割を果たしていることが理解できる。

4・2・2 PERSUADE

4・2・2・1 PERSUADEの深層構造

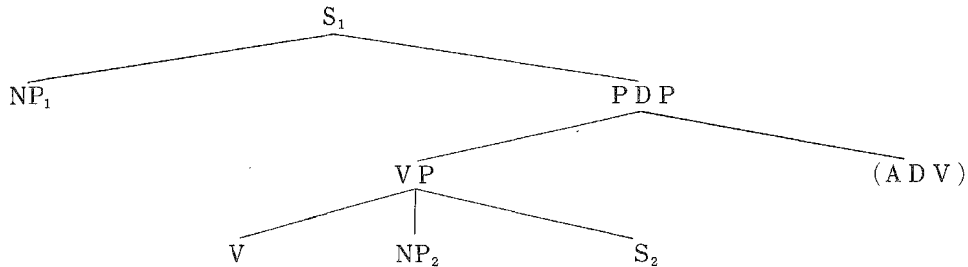
Rosenbaumは、*for-to complementizer*、*that complementizer*両方とも、Transitive Oblique Noun Phrase Complementationに分類しているが、*for-to complementizer*をとる場合には、Transitive Verb Phrase Complementationと考えるべきである。

(1) *for-to complementizer*の場合

7) Curme, G. O., 1931: SYNTAX, Maruzen, Tokyo. P. 401.

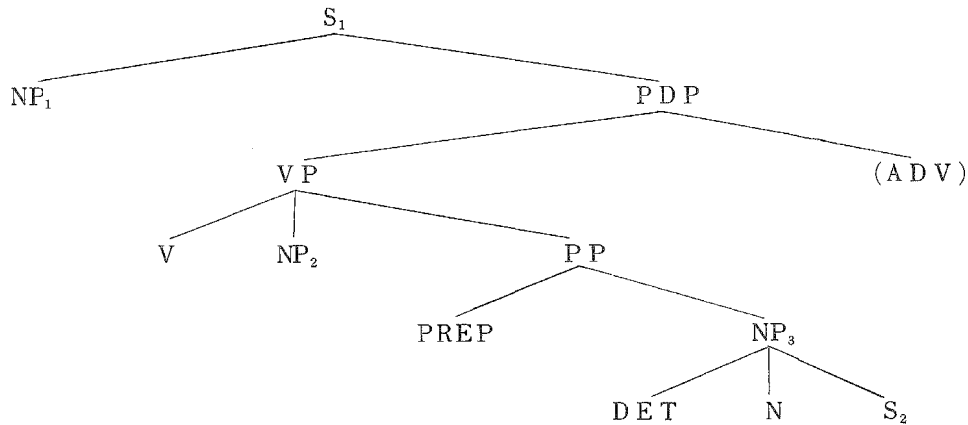
8) 大塚高信, 1970: 『新英法辞典』. 三省堂(東京). PP. 740-741.

Transitive Verb Phrase Complementation



(2) *that* complementizer をとる場合

Transitive Oblique Noun Phrase Complementation



4・2・2・2 例文

- (3) We persuaded him to try again. (ALD)⁹⁾
- (4) How can I persuade you of my sincerity? (中)
- (5) How can I persuade you that I am sincere? (中)

4・2・2・3 考察

(3) の場合の persuade の意味を AHD¹⁰⁾ で調べると “To cause (someone) to do something by means of arguments, reasoning, or entreaty.” したがって To-infinitive 本来の「・・・しようということ」という Modal Force も帯びているので, *for-to* complementizer が選ばれたものであろう。また Verb of Saying であるので (1) の NP₂ の hearer の存在も理解できる。(4) (5) の場合の意味は AHD によると, “To make (someone) believe something; convince.” である。つまり hearer に something を「確信させる」「信服させる」「納得させる」「悟らせる」ということは, something に対して確信が持てなければならない。このように考えてくると客観的事実を表現するのにふさわしいものが *that* Clause であるから, *that* complementizer が当然となってくる。このことは (4) の sincerity と (5) の that I am

9) Hornby, A. S., 1963: *THE ADVANCED LEARNER'S DICTIONARY OF CURRENT ENGLISH*. KAITAKUSHA, Tokyo. 以下 ALD は全て同書を意味する。

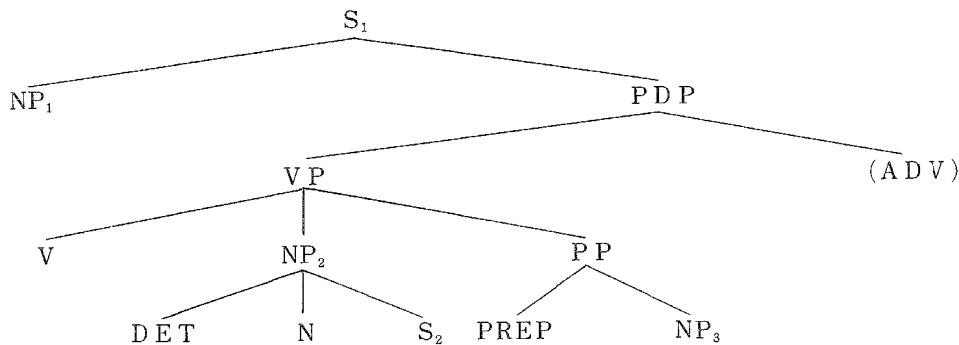
10) Morris, W., 1969: *THE AMERICAN HERITAGE DICTIONARY OF THE ENGLISH LANGUAGE*. New York. 以下 AHD は全て同書を意味する。

sincereを比較してみれば理解できる。更に *that* Clauseの中がIndicativeであるということもこれを裏づける。(2)にNP₂が存在するという事は、somethingという確信している事実を相手に納得させるということから当然hearerは必要となってくる。

4・2・3 PROMISE

4・2・3・1 PROMISEの深層構造

Promiseの深層構造を筆者は次のようなものとする。



4・2・3・2 例文

- (1) He promised not to tell anyone. (中)
- (2) I promised him to be there at six. (中)
- (3) They promised (us) that the work should be done before Saturday. (中)
- (4) He promised me to be here (that he would be here) at 6 O'clock. (ALD)
- * (5) I was promised to be there at six. (中)

4・2・3・3 考察

AHDによるとpromiseの意味は“To pledge or offer assurance”である。つまり(1)(2)(3)(4)(5)にみられるごとく、Underlying StructureにおけるNP₁のIntentionを表現するものである。したがって*that* Clauseの主語、すなわちS₂の主語がPassive Voice以外は全てNP₁と一致するのである。またPassive VoiceであってもAgentはNP₁と一致すると考えられる。*for-to* complementizerをとるか、*that* complementizerをとるかは、Underlying Structureが一つであることからしても、Intentionをよりemotionalに表現するかしないかの差によるものであろう。NP₃の存在はVerb of Sayingということから当然と言えよう。*that* ClauseにSubjunctive PresentがくるのもIntentionを表わすのでこれもまた当然と言える。

4・2・4 TELL

4・2・4・1 TELLの深層構造

Rosenbaumによれば、tellのUnderlying StructureはTransitive Oblique Noun Phrase Complementatationとされているが、*for-to* complementizerをとる場合の意味は、ALDでは“order, direct”であり、*that* complementizerの場合は“make known, give information concerning, relate, utter”である。したがって*for-to* complementizerをとる場合のUnderlying StructureはTransitive Verb Phrase Complementatationと考えられる。各々のComplementatationのTree-Diagramは前出のものを参照されたい。

4・2・4・2 例文

- (1) Tell him to wait. (中)
 (2) He told me that you were coming. (中)
 (3) They told us about (of) foreign lands. (中)

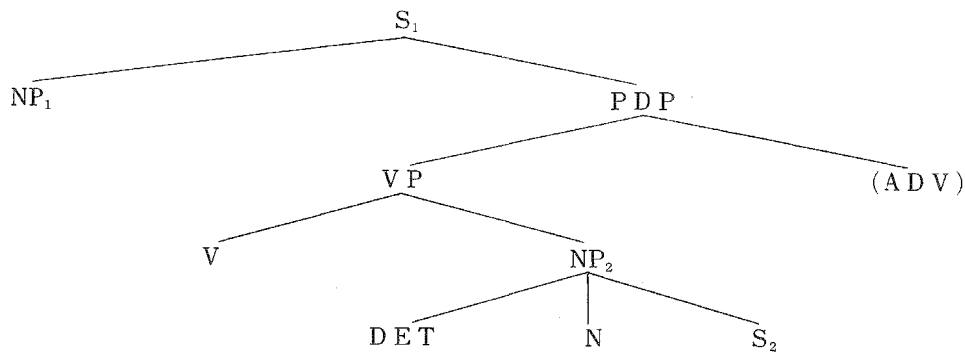
4・2・4・3 考察

(1) の場合の tell の意味は order であるから、4・2・1・3 で考察したのと同じ理由で *for-to complementizer* が選ばれたと考えられる。また Verb of Saying であるので hearer が必要になる。(2) の場合は *that you were coming* は Indicative によって表現されている客観的事実である。これは *that complementizer* を選ばせる理由である。(2) が Noun Phrase Complementation であることは、(3) と比較してみることによって理解できる。また hearer が必要なことは、*for-to complementizer* を選んだ場合と同様である。

4・4・5 DESIRE

4・4・5・1 DESIRE の深層構造

Rosenbaum によれば、*for-to complementizer*、*that complementizer* 共に Object Noun Phrase Complementation と考えられる。



4・4・5・2 例文

- (1) I desire to stay here until my death. (中)
 (2) What do you desire me to do? (中)
 (3) She desired that all the letters (should) be burnt after her death. (中)

4・4・5・3 考察

Desire の意味は研究社の『新英和中辞典』によれば、「欲求する」「望む」「願う」「希望する」である。つまり主文の主語のなんらかの希望、願望を表明するものである。Verb of Wishing, Verb of Thinking である。このような意味的性質は (1) (2) のように *for-to complementizer* の選択を容易なものとするであろう。(1) が Underlying Structure において Identity Erasure Transformation がほどこされて生成されることも、(3) のような *that Clause* 内に Subjunctive Present が使用されることもこの意味的性質の存在を証明することとなるであろう。Underlying Structure に hearer を示す NP の存在しないこともこの Verb of Thinking という性質から理解できる。

4・4・6 INTEND

4・4・6・1 INTEND の深層構造

Rosenbaumによれば、*for-to complementizer*をとる場合は、Object Noun Phrase Complementationとされているが、*that complementizer*をとる場合も同じObject Noun Phrase Complementationと考えられる。したがって*desire*の場合と同じUnderlying Structureである。

4・4・6・2 例文

- (1) I intend to go home soon. (中)
- (2) I intended to have gone home soon. (中)
- (3) They intend that this reform shall (should) be carried through this year. (中)
- (4) She intended her second son to join the army. (中)

4・4・6・3 考察

Intendは意図を表わす動詞である。意図は(2)にみられるごとく必ずしも実現されない。このような意味的性質は、*for-to complementizer*によって表現するのが妥当である。これは(1)(2)(4)にみられるごとく、*for-to complementizer*の使用が多く、また(3)のように*that complementizer*が選択されてもその*that Clause*内には、shallあるいは、小西友七氏の指摘するように¹¹⁾ Subjunctive Presentが使用されていることから理解できる。更にVerb of Thinkingであるため、hearerについても*desire*の場合と同様に考えられる。

4・4・7 WANT

4・4・7・1 WANTの深層構造

Wantは普通*that complementizer*をとらない。このUnderlying Structureは、*desire*、*intend*同様Object Noun Phrase Complementationである。

4・4・7・2 例文

- (1) I want to go to France. (中)
- (2) She wants me to go with her. (中)

4・4・7・3 考察

Wantは何故*for-to complementizer*はとるが*that complementizer*はとらないのか、これにはwantの意味がどのような影響をおよぼしているのだろうか。この現象もwantがVerb of Wishingという事実から説明できる。ALDにwantの意味はhave a desire forで用法として次の説明がある。

Want is used for something which it is possible to obtain.

つまり手には入りそうなものに対する願望を表わすものである。したがって*desire*と同様のことが考えられ、*for-to complementizer*が選ばれる訳である。避けた方がよいと言われるアメリカ国語のI want that you should comeにおいても*that Clause*内がSubjunctive Presentであることがこれを証明する。hearerについても*desire*と同様のことが言える。

4・4・8 WISH

4・4・8・1 WISHの深層構造

Rosenbaumによれば、wishは*for-to complementizer*および*that complementizer*とる場合共に、Intransitive Oblique Noun Phrase Complementationに分類されているが、これはObject Noun Phrase

11) 小西友七, 1964: 『現代英語の文法と背景』. 研究社(東京). PP. 22-25.

Complementation と考えるのが正しいようだ。

4・4・8・2 例文

- (1) I wish to see you. (中)
- (2) I wish you to go at once. (中)
- (3) I wish (that) I were a bird. (中)
- (4) I wish (that) I had bought it. (中)
- (5) I wish (that) it would rain. (口)

4・4・8・3 考察

ALDによれば, wishが*for-to complementizer*をとる場合の意味はwantと同じであるが, wish forは“something unlikely to be obtained or achieved, or something that can be obtained only by good fortune or in exceptional circumstances.”に対する願望を表わすとある。またwish (that)に続く従属節の述語動詞に仮定法過去形を用いて, 未来, 現在に関する実現されそうもない願望を表わし, 仮定法過去完了を用いて過去における実現しなかった願望を表わす。このような意味的性質が, desire, wantと同様に*for-to complementizer*を要求するものであり, *that complementizer*をとってもSubjunctive PastあるいはSubjunctive Past Perfectを必要とする理由である。wishもVerb of Thinkingなので, hearerについては, desire, intend, want等と同様のことが言える。

5. 結 語

動詞の深層構造について多くの事実がRosenbaumによって明らかにされた。その深層構造成立に意味がどのように関係しているかが本稿のテーマである。Accusative with Infinitiveをとる動詞の中からいくつかの動詞をとりあげ考察を行ったが, その結果やはり深層構造は, 全てとは言えないが十分意味的裏づけのあることを発見した。なおRosenbaumのVerb Classificationsには多くの疑問があるので, 本稿においてもいくつかの訂正を行った。これは, (1) Passive Transformation (2) Pseudo Cleft Sentence Transformationを行いInformantsにただしたものであることを付け加えておく。

おわりに懇切なるご指導を賜った九州大学文学部大江三郎助教授に厚く感謝いたします。(1971年9月)

References

- 伊藤健三, 1968: 『心態の表現』(英語の語法. 表現篇第5巻). 研究社(東京).
 池田義一郎, 1967: 『否定・疑問・強意・感情の表現』(英語の語法. 表現篇第6巻). 研究社(東京).
 江川泰一郎, 1968: 『文の転換』(英語の語法. 表現篇第11巻). 研究社(東京).
 Chomsky, N., 1965: *Aspects of the Theory of Syntax*, Cambridge, Mass.
 Fillmore, C. J., 1965: *Indirect Object Constructions in English and the Ordering of Transformations*, The Hague.
 Rosenbaum, P. S., 1967: *The Grammar of English Predicate Complement Constructions*, The M. I. T. Press, Mass.
 Jacobs, R. A. & P. S. Rosenbaum, 1968: *English Transformational Grammar*, Boston, Mass.